

**ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ДЛЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ**

ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД

И

ОТЧЕТНОСТЬ

за год, закончившийся 31 декабря 1978 года,

И

ДОКЛАД КОМИССИИ

РЕВИЗОРОВ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ЧЕТВЕРТАЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 5G (A/34/5/Add.7)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ДЛЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ**

ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД

И

ОТЧЕТНОСТЬ

за год, закончившийся 31 декабря 1978 года,

И

ДОКЛАД КОМИССИИ

РЕВИЗОРОВ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ЧЕТВЕРТАЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 5G (A/34/5/Add.7)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1979

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Подлинный текст на английском языке
21 июля 1979 года

СОДЕРЖАНИЕ

Глава		Стр.
	ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНЫЕ ПИСЬМА	
I.	ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1978 ГОДА	I
II.	ЗАКЛЮЧЕНИЕ РЕВИЗОРОВ	6
III.	СЧЕТА ЗА ГОД, ЗАКАНЧИВАЮЩИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1978 ГОДА	7
	<u>Ведомость I.</u> Ведомость поступлений и расходов за годы, закончившиеся 31 декабря 1978 и 1977 годов	8
	<u>Ведомость II.</u> Балансовая ведомость по состоянию на 31 декабря 1978 и 1977 годов	10
	<u>Ведомость III.</u> Ведомость свободных от обязательств средств по состоянию на 31 декабря 1978 и 1977 годов	12
	<u>Ведомость IV.</u> Ведомость изменений в финансовом положении за годы, закончившиеся 31 декабря 1978 и 1977 годов	13
	Примечания к финансовым ведомостям	15
	Таблицы счетов	
	Таблица I. Положение в области обещанных добровольных взносов на 31 декабря 1978 года	17
	Таблица 2. Прочие поступления за год, закончившийся 31 декабря 1978 года	20
	Таблица 3. Расходы учреждений, неправительственных организаций за 1978 год и специальные субсидии в области народонаселения	21

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>		<u>Стр.</u>
Таблица 4.	Расходы по оперативно-функциональному обслуживанию программ и административные расходы по программам. Ассигнования и расходы за год, закончившийся 31 декабря 1978 года	22
Таблица 5.	Капиталовложения по состоянию на 31 декабря 1978 года	23
Таблица 6.	Взносы правительств для специальных программ в области народонаселения в 1978 и 1977 годах	24
Таблица 7.	Шведский и норвежский целевые фонды. Ведомость счетов по состоянию на 31 декабря 1978 года	25
Таблица 8.	Неиспользованные ассигнования по состоянию на 31 декабря 1978 года	26
IV.	ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ	27

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНЫЕ ПИСЬМА

30 апреля 1979 года

Сэр,

В соответствии с измененным финансовым положением I5.1 имею честь представить годовые счета Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения на 31 декабря 1978 года, которые я настоящим утверждаю.

Копии этих финансовых ведомостей направляются также в Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам.

Примите, сэр, мои заверения в высочайшем уважении.

Рафаэль САЛАС
Исполнительный директор
Фонд Организации Объединенных
Наций для деятельности
в области народонаселения

Председатель Комиссии ревизоров
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

19 июня 1979 года

Сэр,
Имею честь направить Вам финансовые ведомости Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения на 31 декабря 1978 года, которые были представлены Исполнительным директором. Эти ведомости были проверены и содержат заключение Комиссии ревизоров.

В дополнение к вышесказанному имею честь представить доклад Комиссии относительно счетов Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения за 1978 год.

Примите, сэр, заверение в моем высочайшем уважении.

Ахенкора ОСЕИ
Генеральный ревизор Ганы
и Председатель Комиссии ревизоров
Организации Объединенных Наций

Председатель Генеральной
Ассамблеи Организации Объединенных
Наций
Нью-Йорк, Н.Й.

I. ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ
31 ДЕКАБРЯ 1978 ГОДА

1. Директор-исполнитель Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения имеет честь препроводить настоящим годовой финансовый доклад об отчетности Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения (ЮНФПА) за год, закончившийся 31 декабря 1978 года, а также проверенные счета, в том числе четыре ведомости с приложенными к ним восемью таблицами.

2. Эти документы представляются в соответствии с измененным положением 15.1 финансовых положений и правил Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения, утвержденных первоначально Советом управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций на его семнадцатой сессии.

Состояние счетов участвующих учреждений и учреждений-исполнителей

3. В соответствии с финансовым положением ЮНФПА 15.2 финансовые счета ЮНФПА включают счета о состоянии средств, выделенных участвующим учреждениям и учреждениям-исполнителям для осуществления деятельности ЮНФПА в 1978 году.

К моменту представления настоящего доклада проверенные счета направило в адрес ЮНФПА следующее участвующее учреждение и учреждение-исполнитель:

Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ)

Ведомость своих счетов в том виде, в каком они представлены для ревизии, представили нижеследующие участвующие учреждения и учреждения-исполнители:

Международная организация труда (МОТ)

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО)

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО)

Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ)

Счета Организации Объединенных Наций, в рамках ее двухгодичного бюджетного цикла, на 1978 год не проверялись; однако промежуточная финансовая ведомость была подготовлена и передана ЮНФПА.

Если в проверенных счетах какого-либо из этих участвующих учреждений и учреждений-исполнителей возникнут какие-либо изменения, о них будет сообщено Генеральной Ассамблее на ее следующей сессии и Совету управляющих. Директор-исполнитель представит на следующей сессии Совета управляющих копии проверенных ведомостей и отчетов участвующих учреждений и учреждений-исполнителей, если таковые будут представлены, и копии любых соответствующих резолюций, принятых их руководящими органами, как это требуется финансовым положением ЮНФПА 15.2.

Финансовое положение Фонда

4. По состоянию на 1 января 1978 года свободный от обязательств остаток Фонда составлял 38 042 990 долл. США, в том числе неиспользованные ассигнования на 1977 год в размере 14 965 925 долл. США и нераспределенные средства в размере 23 077 065 долл. США.

5. В 1978 году поступления Фонда составили 104 764 289 долл. США, а расходы - 95 699 314 долл. США.

6. Остаток Фонда на 31 декабря 1978 года составлял 47 107 965 долл. США и состоял из 21 039 025 долл. США, ранее ассигнованных на осуществление программы 1978 года, которые остались неизрасходованными на конец года, и из 26 068 940 долл. США, которые имеются в наличии для финансирования ежегодной программы 1979 года.

Бюджет по программам и расходам на 1978 год

7. Совет управляющих на своей двадцать четвертой сессии утвердил программу на 1978 год в размере 105 млн. долл. США. Совет управляющих на своей двадцать пятой сессии расширил программу на 1978 год до 115 млн. долл. США для удовлетворения возросших потребностей по программе за счет использования увеличившихся ресурсов, предоставленных в распоряжение ЮНФПА в 1977 году. На основе запросов по программе, полученных на 1978 год, ЮНФПА утвердил ассигнования на этот год в общем

объеме 116,8 млн. долл. США, включая неизрасходованные в прошлом году ассигнования по проектам. Из этой общей суммы ЮНФПА выделил 110,4 млн. долл. США на расходы по проектам, 1,7 млн. долл. США — на накладные расходы Организации Объединенных Наций и 4,7 млн. долл. США — на административные расходы и расходы по оперативно-функциональному обслуживанию программ. Общие ассигнования на 1978 год были на 33,6 процента выше, чем на 1977 год.

8. Общие расходы на 1978 год составили 95,7 млн. долл. США, что является увеличением на 32,7 процента по сравнению с расходами в 1977 году, составившими 72,1 млн. долл. США. В 1978 году расходы по проектам составили 89,4 млн. долл. США, накладные расходы — 1,7 млн. долл. США и административные расходы и расходы по оперативно-функциональному обслуживанию программ — 4,6 млн. долл. США.

9. Расходы на осуществление проектов возросли с 66,5 млн. долл. США в 1977 году до 89,4 млн. долл. США в 1978 году, что представляет собой увеличение на 34,4 процента. Исчисляемая как соотношение расходов к ассигнованиям степень осуществления проектов составила в 1978 году 81 процент, т.е. приблизительно столько же, сколько в 1977 году.

Взносы на специальные программы в области народонаселения

10. В соответствии с разрешением Совета управляющих, данным на его семнадцатой и двадцатой сессиях, ЮНФПА получил взносы от нескольких правительств, предназначенные для специальных программ в области народонаселения. В 1978 году ЮНФПА получил 8 008 326 долл. США от трех правительств для передачи Международной федерации обществ регулирования деторождения и 200 000 долл. США от одного правительства для передачи Межправительственному координационному комитету. Эти операции были осуществлены по просьбе заинтересованных правительств, и ответственность ЮНФПА ограничивалась лишь передачей средств получателям. ЮНФПА не вел какого-либо учета этих средств.

11. Совет управляющих на своей двадцать второй сессии уполномочил ЮНФПА принять Целевой фонд, созданный правительством Швеции в поддержку

программы в области народонаселения в Мексике. Этот Целевой фонд представляет собой сумму примерно 2 млн. долл. США, выделенных на несколько лет. Как показано в таблице 7, остаток целевого фонда наличными на начало 1978 года составлял 266 233 долл. США. Поступления в фонд в течение этого года составили 12 144 долл. США, а расходы - 227 655 долл. США, в результате чего остаток составил 50 722 долл. США на конец упомянутого года.

12. В 1977 году Совет управляющих уполномочил почтовым уведомлением ЮНФПА принять целевой фонд, учрежденный правительством Норвегии в поддержку проведения исследований основных потребностей населения развивающихся стран и других проектов в области народонаселения. На начало 1978 года наличный капитал Целевого фонда составлял 771 222 долл. США. За упомянутый год поступления Фонда составили 43 513 долл. США, а расходы - 744 567 долл. США, в результате чего остаток на конец этого года составил 70 168 долл. США.

Оперативный резерв

13. В 1978 году ЮНФПА располагал полностью обеспеченным оперативным резервом в размере 20 млн. долл. США, установленным Советом управляющих на его пятнадцатой сессии.

14. В следующих пунктах излагается ответ Директора-исполнителя на замечания, содержащиеся в пунктах 4-6, 9 и 10 доклада Комиссии ревизоров по счетам ЮНФПА и финансовым ведомостям за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1978 года. Для удобства ссылки на соответствующие номера пунктов делаются в том же порядке, в каком они помещены в докладе Комиссии ревизоров.

Система внутренней ревизии и контроля (пункты 4-6)

15. Для обеспечения более полной внутренней ревизии счетов ЮНФПА последний решил выделить средства на содержание дополнительной должности внутреннего ревизора в Службе внутренней ревизии ПРООН. Кроме того, ЮНФПА вводит в действие процедуры, обеспечивающие своевременный анализ и обзор ревизий проектов.

Прочие вопросы (пункт 9)

I6. Все вопросы, упомянутые в докладе Комиссии ревизоров, были согласованы ЮНФПА и либо уже разрешены, либо разрешаются в настоящее время. Речь, в частности, идет об укреплении системы контроля расходов координаторов на местах, придания четкости порядку снабжения ЮНФПА и улучшения внутреннего контроля на местах, а также его усиления в отношении имущества многократного использования, закупленного для проектов ЮНФПА. Согласно рекомендации, содержащейся в докладе Комиссии ревизоров, для Комитета ЮНФПА по контрактам были выработаны руководящие принципы, а в отношении режима покрытия накладных расходов из целевых фондов и распространения полезной информации, заключенной в финансовых ведомостях, были приняты предложения, содержащиеся в этих ведомостях.

Замечания по вопросам, рассмотренным в докладе 1977 года (пункт 10)

I7. Как указывалось в докладе Комиссии ревизоров, остатки на счетах дебиторов и суммы отсроченных платежей значительно сократились. ЮНФПА прилагает все усилия к тому, чтобы поддерживать остатки на этих счетах на более ликвидном уровне.

II. ЗАКЛЮЧЕНИЕ РЕВИЗОРОВ

Мы проверили следующие приложенные при этом и надлежащим образом оформленные финансовые ведомости I-IV, а также соответствующие таблицы Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения за год, закончившийся 31 декабря 1978 года. Наша проверка включала общий обзор процедур отчетности и такую ревизию бухгалтерских записей и других оправдательных документов, которые мы сочли необходимыми в данных обстоятельствах. В результате нашей проверки мы пришли к заключению, что финансовые ведомости правильно отражают зарегистрированные финансовые операции за указанный год, которые осуществлялись в соответствии с финансовыми положениями и юридическими полномочиями, и правильно отражают финансовое положение на 31 декабря 1978 года.

Ахенкора ОСЕИ
Генеральный ревизор Ганы

Дж. Дж. МАКДОНЕЛЛ
Генеральный ревизор Канады

Осман Гани ХАН
Контролер и Генеральный ревизор Бангладеш

15 июня 1979 года

III. СЧЕТА ЗА ГОД, ЗАКАНЧИВАЮЩИЙСЯ
31 ДЕКАБРЯ 1978 ГОДА

Ведомость I

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В
ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ

Ведомость поступлений и расходов за годы, закончившиеся
31 декабря 1978 и 1977 годов

(в тыс. долл. США)

<u>1977 год</u>		<u>1978 год</u>
	ПОСТУПЛЕНИЯ	
	Взносы правительств	
85 425 368	Объявленные взносы на текущий год (Таблица I)	100 875 980
432 206	Дополнение и коррективы к объявленным взносам за предыдущие годы (Таблица I)	836 522
<u>257 105</u>	Коррективы на колебания валютных курсов при предоставлении взносов (Примечание I)	<u>811 266</u>
86 114 679		102 523 768
I 320 711	Процентный доход	2 526 136
594	Пожертвования	1 307
<u>I 633 808</u>	Прочие поступления (Таблица 2)	<u>(286 922)</u>
<u>89 069 792</u>		<u>104 764 289</u>
	РАСХОДЫ	
	Расходы по программам	
61 508 591	Учреждений (Таблица 3)	77 899 920
<u>6 594 235</u>	Неправительственных организаций и специальные субсидии в области народонаселения (Таблица 3)	<u>13 171 775</u>
68 102 826		91 071 695
<u>4 028 353</u>	Расходы КНФПА по оперативно-функциональному обслуживанию программ и административные расходы по программам (Таблица 4)	<u>4 627 619</u>
<u>72 131 179</u>		<u>95 699 314</u>

Ведомость I (продолжение)

<u>1977 год</u>		<u>1978 год</u>
<u>16 938 613</u>	ПРЕВЫШЕНИЕ ПОСТУПЛЕНИЙ НАД РАСХОДАМИ	(Ведомость III) <u>9 064 975</u>

Нижеследующие примечания составляют неотъемлемую часть финансовых ведомостей.

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ

У.Х. ЗИЕЛЬ
Директор
Финансового отдела

Ведомость II

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В
ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ

Балансовая ведомость по состоянию на 31 декабря
1978 и 1977 годов
(в долл. США)

<u>1977 год</u>		<u>1978 год</u>
	АКТИВЫ	
716 974	Наличные средства	180 028
25 000 000	Аккредитивы правительств	-
<u>24 695 625</u>	Капиталовложения (Таблица 5)	<u>35 050 858</u>
<u>50 412 599</u>		<u>35 230 886</u>
	Авансы и счета к получению	
	Причитающиеся с Программы развития Организации Объединенных Наций	
I 719 795		I 960 771
	Чистые оперативные средства, предоставленные участвующим учреждениям и учреждениям- исполнителям (Примечание 3)	
4 662 963		I 925 414
262 213	Счета к получению	74 231
575 636	Отсроченные платежи	312 341
<u>112 411</u>	Начисленные проценты	<u>309 484</u>
<u>7 333 018</u>		<u>4 582 241</u>
	Взносы, подлежащие получению от правительств	
7 981 194	За текущие и предыдущие годы (Таблица I)	32 669 493
<u>21 250</u>	За будущие годы	<u>-</u>
<u>8 002 444</u>		<u>32 669 493</u>
<u>65 748 061</u>		<u>72 482 620</u>
	ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И РЕЗЕРВЫ	
	Обязательства	
	Непогашенные обязательства участвующих и исполнитель- ных учреждений	
6 231 143		4 986 947
	Сумма, предназначенная для це- левых фондов ЮНФПА (Таблица 7)	
I 037 455		120 890
415 223	Счета, подлежащие выплате	266 818
<u>21 250</u>	Отсроченные поступления	<u>-</u>
<u>7 705 071</u>		<u>5 374 655</u>

Ведомость II (продолжение)

<u>1977 год</u>		<u>1978 год</u>
	Свободные от обязательств средства	
	Остаток на 31 декабря	
14 965 925	Неиспользованные ассигнования на текущий год	21 039 025
<u>23 077 065</u>	Нераспределенные средства (Примечание 4)	<u>26 068 940</u>
38 042 990	(Ведомость III)	47 107 965
<u>20 000 000</u>	Оперативный резерв	<u>20 000 000</u>
58 042 990		67 107 965
<u>65 748 061</u>		<u>72 482 620</u>

Нижеследующие примечания составляют неотъемлемую часть финансовых ведомостей.

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ

У.Х. ЗИЕЛЬ
Директор
Финансового отдела

Ведомость III

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
В ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ

Ведомость свободных от обязательств средств по
состоянию на 31 декабря 1978 и 1977 годов
(в долл. США)

<u>1977 год</u>			<u>1978 год</u>
21 104 377	Остаток на 1 января		38 042 990
<u>16 938 613</u>	Плюс: Превышение поступлений над расходами	(Ведомость I)	<u>9 064 975</u>
<u>38 042 990</u>			<u>47 107 965</u>
<u>14 965 925</u>	Неиспользованные ассигно- вания	(Таблица 8)	<u>21 039 025</u>
<u>23 077 065</u>	Нераспределенные средства		<u>26 068 940</u>
<u>38 042 990</u>		(Ведомость II)	<u>47 107 965</u>

Нижеследующие примечания составляют неотъемлемую часть финансовых ведомостей.

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ

У.Х. ЗИЕЛЬ
Директор
Финансового отдела

Ведомость IV

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В
ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ

Ведомость изменений в финансовом положении за годы,
закончившиеся 31 декабря 1978 и 1977 годов
(в долл. США)

<u>1977 год</u>		<u>1978 год</u>
	ИСТОЧНИКИ СРЕДСТВ	
89 069 792	Общий доход за год (Ведомость I)	104 764 289
-	Уменьшение счетов к получению и отсроченных платежей	254 204
813 118	Увеличение обязательств	-
21 250	Увеличение отсроченных поступ- лений	-
-	Уменьшение оперативных средств, предоставляемых учреждениям- исполнителям	2 737 549
89 904 160	Общий объем предоставленных средств	107 756 042
	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СРЕДСТВ	
72 131 179	Общий объем расходов за год (Ведомость I)	95 699 314
2 105 198	Увеличение средств, предо- ставляемых Программе разви- тия Организации Объединенных Наций	240 976
2 968 578	Увеличение взносов, причитаю- щихся от правительств	24 667 049
753 167	Увеличение счетов к получению и отсроченных платежей	-
-	Уменьшение обязательств	2 309 166
-	Уменьшение отсроченных посту- плений	21 250
3 984 822	Увеличение оперативных средств, предоставляемых Программе развития Организации Объе- диненных Наций	-
81 942 944	Общая сумма использованных средств	122 937 755
7 961 216	УВЕЛИЧЕНИЕ (УМЕНЬШЕНИЕ) НАЛИЧНЫХ СРЕДСТВ И КАПИТАЛОВЛОЖЕНИЙ	(15 181 713)

Ведомость IV (продолжение)

<u>1977 год</u>		<u>1978 год</u>
42 451 383	Наличность и капиталовложения на I января	50 412 599
<u>7 961 216</u>	Увеличение (уменьшение) наличных средств и капиталовложений	<u>(15 181 713)</u>
<u>50 412 599</u>	Наличные средства и капиталовложе- ния на 31 декабря (Ведомость II)	<u>35 230 886</u>

Нижеследующие примечания составляют неотъемлемую часть финансовых ведомостей.

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ

У.Х. ЗИЕЛЬ
Директор
Финансового отдела

ПРИМЕЧАНИЯ К ФИНАНСОВЫМ ВЕДОМОСТЯМ

Примечание 1. Методы бухгалтерского учета

Финансовые ведомости отражают применение бухгалтерских методов, описанных в настоящем примечании.

а) Поступления. В соответствии с утвержденными ЮНФПА принципами годового финансирования поступления средств (включая официально обещанные взносы правительств, поступления от капиталовложений и прочие поступления) учитываются по мере их поступления.

б) Расходы. Финансовые ведомости включают расходы ЮНФПА по проектам, как это показано в счетах, полученных от участвующих учреждений и учреждений-исполнителей. Расходы по проектам учитываются по фактическим затратам и включают непогашенные обязательства в отношении услуг и товаров, предусмотренных в бюджетах по проектам на 1978 год и в договорах об их поставке на конец этого года.

Расходы на покрытие административных и оперативно-функциональных затрат по программам учитываются по мере их осуществления.

с) Обменные курсы. В финансовом правиле ЮНФПА II4.6 предусматривается, что для учета добровольных взносов должна использоваться официальная паритетная стоимость или другие соответствующие обменные курсы, согласованные между Генеральным секретарем и представляющими взносы правительствами. Коррективы на колебания валютных курсов при получении взносов указаны в ведомости I. Все другие операции учитываются по оперативному обменному курсу Организации Объединенных Наций, действующему в день совершения операции, как это указано в финансовом правиле ЮНФПА II4.7. Коррективы на колебания валютных курсов по этим операциям учитываются путем начисления на счет прочих поступлений в соответствии с финансовыми правилами ЮНФПА II0.I и II4.9.

д) Капитальные затраты. Полные расходы на оборудование длительного пользования, используемое для административных целей, относятся на административный и оперативно-функциональный бюджет на тот год, в котором оно закупается. Операция по инвентаризации включает все оборудование длительного пользования (определяемое как предметы

оборудования стоимостью на 250 долл. США или более за единицу со сроком службы, по крайней мере, 5 лет и предметы оборудования, включенные в любые специальные списки, по которым проводится официальная регистрация инвентарных описей).

Примечание 2. Расходы по программам

Расходы по программам включают расходы координаторов ЮНФПА на местах в размере 2 459 455 долл. США при ассигнованиях на сумму 2 406 721 долл. США.

Примечание 3. Остатки оперативных средств

Оперативные средства в объеме 1 925 414 долл. США, показанные в ведомости II, включают 4 138 044 долл. США, предоставленных участвующим учреждениям и учреждениям-исполнителям за вычетом 2 212 630 долл. США к выплате участвующим учреждениям или учреждениям-исполнителям. Эти цифры при возмещении соответствующих сумм, включенных в непогашенные обязательства, составляющие 3 519 637 долл. США, совпадают с суммой остатков оперативных средств, указанных в отчетах участвующих учреждений и учреждений-исполнителей.

Примечание 4. Ассигнования на будущий год

На будущие годы участвующим учреждениям и учреждениям-исполнителям выделены ассигнования, как показано в таблице 8, в размере 117 591 379 долл. США.

Таблица 1

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ

Положение в области обещанных добровольных взносов на 31 декабря 1978 года
(в долл. США)

Правительства	Невыпла- ченные обязатель- ства по состоянию на 31 де- кабря 1977 года	Дополнения и коррективы	Обязательства на 1978 год	Платежи, полученные в 1978 году	Всего	Невыпла- ченные обязатель- ства по состоянию на 31 де- кабря 1978 года	Структура остатков	
							На 1978 год и предыдущие годы	На 1979 год
Алжир	250 000	-	-	-	250 000	250 000	-	-
Австралия	-	-	798 560	798 560	798 560	-	-	-
Австрия	-	-	29 000	29 000	29 000	-	-	-
Барбадос	-	2 000	-	2 000	2 000	-	-	-
Бирма	-	-	7 042	7 042	7 042	-	-	-
Канада	-	-	7 067 630	7 067 630	7 067 630	-	-	-
Чили	-	-	2 000	2 000	2 000	-	-	-
Колумбия	-	-	40 000	40 000	40 000	-	-	-
Дания	-	-	4 363 560	4 363 560	4 363 560	-	-	-
Египет	-	-	214 286	214 286	214 286	-	-	-
Финляндия	-	-	296 122	296 122	296 122	-	-	-
Франция	-	-	163 000	163 000	163 000	-	-	-
Германия, Федератив- ная Республика	-	-	10 094 455	10 094 455	10 094 455	-	-	-
Гана	-	21 739	21 739	43 478	43 478	-	-	-
Гондурас	500	-	-	-	500	500	-	500
Венгрия	-	-	4 800	4 800	4 800	4 800	-	4 800
Индия	-	-	231 481	231 481	231 481	-	-	-
Индонезия	-	-	125 301	125 301	125 301	-	-	-
Иран	-	-	3 002	3 002	3 002	-	-	-
Италия	14 000	-	1 014 000	1 014 000	1 014 000	14 000	-	14 000

Таблица 1 (продолжение)

Правительство	Невыпла- ченные обязатель- ства по состоянию на 31 де- кабря 1977 года	Дополнения и коррективы	Обязательства на 1978 год	Всего	Платежи, полученные в 1978 году	Невыпла- ченные обязатель- ства по состоянию на 31 де- кабря 1978 года	Структура остатков	
	1977 года		1978 год		1978 году	1978 года	На 1978 год и предыдущие годы	На 1979 год
Сомали	-	50 000	-	50 000	50 000	-	-	-
Шри Ланка	-	4 500	10 500	15 000	15 000	-	-	-
Судан	170 000	-	10 000	180 000	-	180 000	180 000	-
Швеция	-	-	8 296 943	8 296 943	8 296 943	-	-	-
Швейцария	-	-	1 149 425	1 149 425	1 149 425	-	-	-
Сирийская Арабская Республика	200 000	-	1 000	201 000	1 000	200 000	200 000	-
Тунис	-	-	6 250	6 250	6 250	-	-	-
Турция	-	2 500	-	2 500	2 500	-	-	-
Уганда	500	27	-	527	527	-	-	-
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	-	297 064	6 800 000	7 097 064	3 427 788	3 669 276	3 669 276	-
Соединенные Штаты Америки	4 000 000	-	28 000 000	32 000 000	4 000 000	28 000 000	28 000 000	-
Вьетнам	1 000	-	-	1 000	-	1 000	1 000	-
Йемен	170 000	-	10 000	180 000	-	180 000	180 000	-
Югославия	3 000	-	2 958	5 958	5 958	-	-	-
	7 981 194	836 522	100 875 980	109 693 696	77 024 203	32 669 493	32 669 493	-

(Ведомость I)

(Ведомость II)

Примечание: Обещанные и выплаченные взносы не включают взносов правительств на специальные программы в области народонаселения на сумму 8 208 326 долл. США, показанных в таблице 6.

Таблица 1 (продолжение)

Правительства	Невыпла- ченные обязатель- ства по состоянию на 31 де- кабря 1977 года	Дополнения и коррективы	Обязательства на 1978 год	Платежи, полученные в 1978 году	Всего	Невыпла- ченные обязатель- ства по состоянию на 31 де- кабря 1978 года	Структура остатков	
							На 1978 год и предыдущие годы	На 1979 год
Берег Слоновой Кости	10 000	-	-	-	10 000	10 000	10 000	-
Ямайка	-	738	-	738	738	-	-	-
Япония	-	-	9 500 000	9 500 000	9 500 000	-	-	-
Иордания	106 329	338	-	-	106 667	106 667	106 667	-
Либерия	1 000	1 500	1 500	4 000	4 500	-	-	-
Ливийская Арабская Джамахирия	1 000 000	-	20 000	1 000 000	1 020 000	20 000	20 000	-
Люксембург	-	-	7 721	7 721	7 721	7 721	7 721	-
Малави	-	1 099	-	1 099	1 099	-	-	-
Мавритания	-	-	2 226	2 226	2 226	-	-	-
Нидерланды	-	-	10 874 930	10 874 930	10 874 930	-	-	-
Новая Зеландия	-	-	366 170	366 170	366 170	-	-	-
Нигерия	-	-	32 000	32 000	32 000	32 000	32 000	-
Норвегия	-	-	11 289 286	11 289 286	11 289 286	-	-	-
Пакистан	-	250 000	-	250 000	250 000	-	-	-
Панама	250	250	-	500	500	-	-	-
Папуа-Новая Гвинея	-	-	1 250	-	1 250	1 250	1 250	-
Филиппины	-	251 701	-	251 701	251 701	-	-	-
Польша	-	-	843	843	843	-	-	-
Катар	1 000 000	-	-	1 000 000	1 000 000	-	-	-
Корейская Республика	-	-	30 000	30 000	30 000	-	-	-
Сент-Кристофер	-	-	1 000	1 000	1 000	-	-	-
Саудовская Аравия	1 054 615	(46 934)	-	1 007 681	1 007 681	-	-	-

Таблица 2

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ

Прочие поступления за год, закончившийся

31 декабря 1978 года

(в долл. США)

Экономия за счет погашения обязательств предыдущих лет	99 696
Чистые поступления и убытки от обмена и ревальвации валют	(458 181)
Различные поступления (нетто) от учреждений-исполнителей	58 780
Прочие поступления	<u>12 783</u>
Всего	(Ведомость I) <u><u>(286 922)</u></u>

Таблица 3

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ

Расходы учреждений, неправительственных организаций за 1978 год и
специальные субсидии в области народонаселения

(в долл. США)

	Расходы по персоналу	Субпод-ряды	Подготов-ка кад-ров (стипендии)	Оборудова-ние и ма-териалы	Прочие расходы	Общая оумма расходов по проектам	Администра-тивные на-кладные рас-ходы	Всего
Организация Объединенных Наций (программа работы)	2 357 119	188 351	93 710	48 709	204 588	2 892 477	-	2 892 477
Организация Объединенных Наций (Департамент по техническому сотрудничеству в целях развития)	7 877 424	22 183	2 093 996	1 715 591	687 960	12 397 154	1 733 910	14 131 064
МОТ	3 026 851	228 425	275 819	149 932	195 454	3 876 481	-	3 876 481
ФАО	1 309 336	(4 000)	335 185	149 028	503 810	2 293 359	-	2 293 359
ЮНЕСКО	2 379 960	373 263	791 745	246 443	166 342	3 957 753	-	3 957 753
ВОЗ	6 722 235	797 713	2 019 278	4 300 229	398 958	14 238 413	-	14 238 413
ЮНИСЕФ	238 592	-	236 385	5 441 926	160 032	6 076 935	-	6 076 935
ЮНФПА	12 421 414	1 925 640	7 505 214	6 038 360	2 514 168	30 404 796	-	30 404 796
ЮНИДО	28 642	-	-	-	-	28 642	-	28 642
Всего по учреждениям	<u>36 361 573</u>	<u>3 531 575</u>	<u>13 351 332</u>	<u>18 090 218</u>	<u>4 831 312</u>	76 166 010	<u>1 733 910</u>	77 899 920
Неправительственных организаций и специальные субсидии в области народонаселения						<u>13 171 775</u>		<u>13 171 775</u>
						<u>89 337 785</u>		<u>91 071 695</u>

(Ведомость I)

Таблица 4

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ОБЛАСТИ
НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ

Расходы по оперативно-функциональному обслуживанию программ и
административные расходы по программам

Ассигнования и расходы за год, закончившийся 31 декабря 1978 года

(в долл. США)

Программа	Ассигнования 1978 год	Расходы		Свободный от обязательств остаток
		Платежи	Непогашенные обязательства 31 декабря 1978 года	
I. Исполнительное руководство и управление	779 100	747 362	26 268	773 630 5 470
II. Вспомогательное административное обслуживание и обслуживание в области общественной информации	1 477 302	1 406 509	52 820	1 459 329 17 973
III. Планирование, оценка и контроль программ	2 399 795	2 320 753	73 907	2 394 660 5 135
Чистые ассигнования и расходы	4 656 197	4 474 624	152 995	4 627 619 28 578

(Ведомость I)

а/ Суммы платежей приведены в чистом выражении после корректировки поступлений от налогообложения персонала, составляющих в общей сложности 834 994 долл.США.

/...

Таблица 5

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В
ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ

Капиталовложения по состоянию на 31 декабря 1978 года

(в долл. США)

<u>Вид капиталовложений</u>	<u>Валюта</u>	<u>Процентная ставка</u>	<u>Сумма</u>
Сберегательные счета	доллары Соединенных Штатов	5,00	<u>1 419 690</u>
Счета до востребования	доллары Соединенных Штатов	а/	<u>8 000 000</u>
Срочные вклады	доллары Соединенных Штатов	12,0625	5 000 000
	доллары Соединенных Штатов	11,75	5 000 000
	доллары Соединенных Штатов	11,50	3 000 000
	доллары Соединенных Штатов	11,375	6 800 000
	доллары Соединенных Штатов	9,55	3 139 339
	японские йены	2,50	2 691 829
			<u>25 631 168</u>
Всего капиталовложений		(Ведомость II)	<u>35 050 858</u> *****

а/ Колеблущаяся процентная ставка.

Таблица 6

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В
ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ

Взносы правительств для специальных программ в области
народонаселения в 1978 и 1977 годах

(в долл. США)

<u>1977 год</u>		<u>1978 год</u>
3 000 000	Сумма к выплате 1 января	-
	Поступившие суммы	
	Для Международной федерации регули- рования деторождения	
1 740 622	Федеративная Республика Германии	2 000 000
3 500 000	Япония	4 800 000
881 925	Нидерланды	1 208 326
<u>6 122 547</u>		<u>8 008 326</u>
	Для Межправительственного координа- ционного Комитета	
100 000	Япония	200 000
<u>6 222 547</u>		<u>8 208 326</u>
6 222 547	Всего	8 208 326
<u>6 222 547</u>	Суммы, переведенные в 1978 году	<u>8 208 326</u>

Таблица 7

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В
ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ

Шведский и норвежский целевые фонды

Ведомость счетов по состоянию на 31 декабря 1978 года

	<u>Швеция</u>	<u>Норвегия</u>	<u>Всего</u>
Неизрасходованный остаток на 1 января	266 233	771 222	1 037 455
Процентный доход	12 144	43 513	55 657
	<u>278 377</u>	<u>814 735</u>	<u>1 093 112</u>
Минус: Расходы по программам, включая административ- ное обслуживание и функционально-оператив- ное обслуживание программ	227 655	744 567	972 222
	<u>227 655</u>	<u>744 567</u>	<u>972 222</u>
Неизрасходованный остаток на 31 декабря	50 722	70 168	120 890
	<u>*****</u>	<u>*****</u>	<u>*****</u>

(Ведомость II)

Таблица 8

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ

Учреждения	Неиспользованные ассигнования по состоянию на 31 декабря 1978 года (в долл. США)				Общая сумма неиспользованных ассигнований
	Ассигнования	Расходы	Неиспользованные ассигнования на 1978 год	Ассигнования на будущие годы	
Организация Объединенных Наций (Программа работ)	3 390 701	2 892 477	498 224	2 638 124	3 136 348
Организация Объединенных Наций (Департамент по техническому сотрудничеству в целях развития)	18 021 084	12 397 154	5 623 930	26 991 685	32 615 615
МОТ	4 068 366	3 876 481	191 885	8 400 609	8 592 494
ФАО	2 570 732	2 293 359	277 373	4 236 473	4 513 846
ЮНЕСКО	4 551 062	3 957 753	593 309	7 195 649	7 788 958
ВОЗ	19 146 084	14 238 413	4 907 671	16 938 067	21 845 738
ЮНИСЕФ	5 627 877	6 076 935	(449 058)	14 524 909	14 075 851
ЮНФПА	37 409 652	30 404 796	7 004 856	30 857 880	37 862 736
ЮНИДО	55 000	28 642	26 358	-	26 358
Неправительственные организации и опциональные субсидии в области народонаселения	94 840 558	76 166 010	18 674 548	111 783 396	130 457 944
	15 536 252	13 171 775	2 364 477	5 807 983	8 172 460
	110 376 810	89 337 785	21 039 025	117 591 379	138 630 404

(Ведомость III)

IV. ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

Введение

1. В соответствии с требованием, содержащимся в резолюции 74 (I) Генеральной Ассамблеи и в статье 15.4 финансовых положений и правил Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения, Комиссия ревизоров проверила счета ЮНФПА за год, заканчивающийся 31 декабря 1978 года.
2. Проверка была осуществлена в соответствии со статьей XII финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций и приложений к ним и в соответствии с общими нормами ревизии, учрежденными группой внешних ревизоров Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений. Проверка проводилась в Центральном учреждении в Нью-Йорке.
3. Проверка показала слабые и сильные места финансовой системы и недостатки, обнаруженные в системе, были представлены вниманию администрации с соответствующими рекомендациями, направленными на их исправление. Ниже приводятся наиболее важные из этих и других вопросов, возникших в ходе нашей проверки, и в некоторых случаях в настоящем докладе учитываются комментарии администрации.

Система внутренней ревизии и контроля

4. Внутренние ревизоры Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) отвечают за проведение внутренней ревизии ЮНФПА. В прошлом Комиссия ревизоров рекомендовала расширить функцию внутренней ревизии ПРООН. И в этом году, по мнению Комиссии, имеющиеся ресурсы, сфера деятельности и организационная структура не возводят ПРООН обеспечивать надлежащую внутреннюю ревизию ЮНФПА.
5. Проверенные финансовые ведомости по осуществляемым и завершенным проектам поступают от участвующих учреждений и учреждений-исполнителей со значительным опозданием. Тем самым ЮНФПА не в состоянии своевременно проводить обзор и анализ процедур. Мы рекомендуем установить и ввести конкретные сроки и процедуры обзора, и приятно

отметить, что в настоящее время ЮНФПА устанавливает эти необходимые процедуры.

6. Для обеспечения того, чтобы ЮНФПА полностью использовала выгоды эффективной внутренней ревизии и своевременного обзора финансовых ведомостей и докладов учреждений о проведении ревизии, мы рекомендуем ЮНФПА проводить более полную внутреннюю ревизию и разработать систему более своевременного проведения анализа и обзора докладов учреждений.

Сообщения учреждений

7. Финансовые ведомости ЮНФПА включают суммы, о которых получены сообщения от учреждений-исполнителей. Как и в прошлом, Комиссия ревизоров, основываясь на финансовом положении 15.2 ЮНФПА, не проверила эти счета (которые объединяют приблизительно 67 процентов общей программы расходов ЮНФПА) и основывалась на удостоверениях, предоставленных ЮНФПА внешними ревизорами учреждений.

8. В качестве ревизоров для Организации Объединенных Наций, мы провели тщательную проверку образований Организации Объединенных Наций, которые являются учреждениями-исполнителями для ЮНФПА; кроме того, специальные удостоверения о ревизии были получены от внешних ревизоров большинства других учреждений-участников и исполнителей.

Другие вопросы

9. В ходе нашей ревизии с представителями ЮНФПА были обсуждены некоторые вопросы, включенные в наши письма об управлении. Мы хотели бы подтвердить, что на вынесенные рекомендации получен позитивный и конструктивный ответ, и кратко изложить затронутые вопросы:

а) Бюджетный контроль

Мы рекомендовали укрепить систему контроля расходов координаторов на местах и усовершенствовать систему внутреннего контроля.

б) Система снабжения

Мы сообщили о некоторой неопределенности порядка закупки, слабости внутреннего контроля на уровне координаторов на местах и необходимости формальных руководящих принципов для Комитета ЮНФПА по контрактам.

с) Контроль за распоряжением имуществом

Мы вынесли конкретные рекомендации, направленные на усиление внутреннего контроля за распоряжением имуществом ЮНФПА длительного пользования, в том числе имуществом, имеющимся у учреждений-участников и исполнителей.

д) Вопросы, касающиеся финансовых ведомостей

Мы указали на необходимость установления процедур, обеспечивающих правильное взимание и отражение накладных расходов по административному обслуживанию и оперативному обслуживанию программ в финансовых ведомостях. Мы внесли также и другие предложения, позволяющие шире распространять полезную информацию, содержащуюся в финансовых ведомостях. Нам приятно сообщить, что администрация приняла соответствующее решение или согласилась продолжить рассмотрение всех упомянутых выше вопросов.

Замечания по вопросам, рассмотренным в докладе за 1977 год

10. В пункте 4 нашего доклада за 1977 год мы указали, что не проверили, были ли отражены на счетах дебиторов и в отсроченных платежах суммы в размере 212 000 долл. США и 575 000 долл. США^{I/}. Хотя остатки на этих счетах значительно сократились, а ЮНФПА в настоящее время занимается выявлением и учетом отдельных сумм, мы по-прежнему озабочены объемом невыявленных сумм и призываем обратить особое внимание на поддержание средств на этих счетах на более ликвидном уровне.

I/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 5 G (A/33/5/Add.7), глава IV.

Выражение признательности

II. Комиссия ревизоров желает выразить Директору-исполнителю Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения, его сотрудникам и членам его персонала признательность за сотрудничество и содействие.

Ахенкора ОСЕИ
Главный ревизор Ганы

Дж.Дж.МАКДОНЕЛЛ
Генеральный ревизор Канады

Осман Гани ХАН
Контролер и Генеральный ревизор Бангладеш

15 июня 1979 года

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
